



# Православний Голос Люблина

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині  
- української православної громади Люблина

Люблин

№ 11 (61)

Листопад 2007 р. Б.

[www.ukrorth.lublin.harazd.net](http://www.ukrorth.lublin.harazd.net)



**Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Люблині  
для української православної громади**

належить до Люблинського благочиння Люблинсько-Холмської єпархії  
Автокефальної Православної Церкви в Польщі

Настоятель парафії: **о. прот. Мирослав Вишневський**

Священики-емерити: о. митр. прот. Володимир Ходак та о. Миколай Банковський

Диригент парафіяльного хору: **Олексій Куций**

Церковний староста: **Григорій Купріянович**

Парафіяльний храм:

**церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього,**  
що міститься у Православному Домі Соціальної Допомоги  
Люблинсько-Холмської єпархії в Люблині (ul. Dolińskiego 1).

Поштова адреса:

Parafia Prawosławna pw. św. Metropolity Piotra (Mohyły) w Lublinie  
ul. Dolińskiego 1  
20-127 Lublin

E-mail: [chresto-vozd@cerkiew.pl](mailto:chresto-vozd@cerkiew.pl)

Інтернет: <http://www.ukrorth.lublin.harazd.net>

## **Хроніка нашого буття (59)**

- 29 вересня суботню Вечірню у Христо-Воздвиженській церкві – парафіяльному храмі православної парафії свт. Петра (Могили) в Люблині совершив настоятель парафії о. прот. Мирослав Вишневський. Божественну Літургію в останню неділю вересня служив він же, спільно з о. митр. прот. Володимиром Ходаком – мешканцем Православного Дому Соціальної Допомоги в Люблині. Після Літургії відбулася зустріч при чаю.

- У суботу 6 жовтня Вечірню служив у нашій церкві о. настоятель, а недільну Літургію спільно з ним совершали отці-емерити: о. Володимир та о. Миколай Банковський. Після Літургії був відслужений на середині храму Молебень на початок нового 2007/2008 академічного року. Згодом відбулася зустріч при чаю, на якій д-р Г. Купріянович розповів про *Православні традиції Люблина*.

- 13 жовтня Вечірню совершав о. Мирослав. У неділю, 14 жовтня, випало свято Покрови Пресвятої Богородиці. Святочну Божественну Літургію служили о. Мирослав та о. Миколай. Після Літургії традиційно відбулася зустріч при чаю.

- 21 жовтня православні мешканці Люблина відзначали свято Люблинської ікони Божої Матері. Святочні урочистості відбувалися в кафедральному храмі Люблина, 400-річчя закладки якого минає цього року. Святування почалися в суботу ввечері Всенічним Бдінням. Урочисту Божественну Літургію очолив предстоятель Православної Церкви в Польщі Блаженніший митрополит Сава у співслужінні ієрархів та духовенства. В урочистостях взяли також участь духовенство та вірні парафії свт. Петра (Могили). (Див. стор. 4.)

- У суботу 27 жовтня Вечірню служив о. Мирослав. Недільну Літургію наступного дня, на якій особливо численно зібралися вірні, служили всі священики нашої парафії. Після Літургії традиційно проведено зустріч при чаю. Хронікар

Сердечно вітаємо  
**нашу Маму та Бабусю  
Ніну Дацюк**

із гарним ювілеєм  
від дня народження,  
який випадає 28 листопада ц.р.

**Бажаємо доброго здоров'я,  
радості з нащадків,  
Божого благословення.  
Многая і Благая Літа!**

Донька Марія  
з чоловіком Григорієм  
та внучки Оля і Катя

Українське Товариство в Любліні  
Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Любліні  
запрошують на

**люблінські відзначення  
60-річчя акції «Вісла»**

У програмі:  
**урочиста панахида за жертви акції «Вісла»,**  
яка буде відслужена у парафіяльній церкві  
Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні;  
**доповідь д-ра Григорія Купріяновича**  
**Акція «Вісла» та її наслідки для Православної Церкви,**  
**спогади очевидців акції «Вісла»,**  
**художня програма.**  
які відбудуться в прицерковній світлиці.

У світлиці експонуватиметься виставка книжок про акцію «Вісла»

Відзначення відбудуться  
**у неділю 25 листопада 2007 року**  
після недільної Божественної Літургії (початок о 9 год.)  
у парафіяльній церкві Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні.

*Запрошуємо*

Вітаємо заслужених хористів  
люблінського кафедрального хору Спасо-Преображенської церкви  
**Лідію Костко,**  
**Валентину Рощенко,**  
**Фому Левандовського**  
з нагородженням у день свята Люблінської ікони Божої Матері  
високою церковною нагородою – орденом св. Марії Магдалини III ступеня.  
*Бажаємо Вам подальших років прекрасного співу на славу Божу  
та Многая і благая літа!*

Настоятель та вірні  
Православної Парафії  
свт. Петра (Могили) в Любліні

# У нашій єпархії

СВЯТО ЛЮБЛИНСЬКОЇ ІКОНИ БОЖОЇ МАТЕРІ

## 400-річчя закладки Спасо-Преображенської церкви

Цьогорічне свято Люблинської ікони Божої Матері, яке так урочисто відзначають кожного року православні меншканці міста над Бистшицею, цього року набрало особливого характеру. Адже стало воно нагодою для відзначення важливої події в історії Православ'я в Любліні – 400-річчя закладки церкви Преображення Господнього. Саме 400 років тому покладено основу для спорудження, після пожежі попереднього, нового православного храму в Любліні...

Святочні урочистості почалися Всенічним Бдінням у суботу 20 жовтня. Центральною подією святкування була, звичайно ж, Божественна Літургія. Совершало її п'ять православних архиєреїв із трьох країн, а очолив первоієрарх Автокефальної Православної Церкви в Польщі Блаженніший митрополит Варшавський і всієї Польщі Сава. Спільно з ним служили: місцевий архипастир – архиєпископ Люблинський і Холмський Амель, двох ієрархів із Бразилії, котрі знаходяться в юрисдикції Православної Церкви в Польщі – архиєпископ Ріо-де-Жанейрський і Оліндський Хризостом і єпископ Реціфський Амвросій, а також єпископ Берестейський і Кобринський Іоан.

Літургію служило численне духовенство єпархії, у тому числі всі священники парафії свт. Петра (Могили) з настоятелем о. прот. Мирославом Вишневським. Кафедральну церкву вщерть заповнили вірні

обох люблинських парафій та гості з-поза Люблина.

Приємним акцентом урочистостей було нагородження осіб, заслужених для Церкви. Орден св. Марії Магдалини II ступеня дістав директор Відділення освіти Миського управління в Замості д-р Казімеж Хшановський. Із рук первоієрарха Церкви орден св. Марії Магдалини III ступеня дістали також троє заслужених, довголітніх хористів кафедрального хору: Лідія Костко, Валентина Рощенко та Фома Левандовський.

Святочні богослужіння закінчилися хресним ходом та посвяченням пропам'ятної дошки з нагоди ювілею закладки церкви. Посвячення дошки совершив митрополит Сава. Ця дошка, поміщена ліворуч дверей поруч дошки з нагоди 1000-ліття хрещення Руси, буде знаком історичної пам'яті нашого покоління...

Приємно зауважити, що відзначення ювілею люблинської церкви знайшло багате відображення в місцевих засобах масової інформації.

Повідомляла про цю подію як преса, так і регіональне телебачення.

400 років – це довга історична спадщина. Прекрасний кафедральний храм Люблина є найстаршим діючим храмом у Польщі і однією з найстарших пам'яток Люблина. Є він знаменитим свідченням православної присутності в історії цього міста, символом складної, але й славної історії Православ'я в Любліні.

Григорій Купріянович



## На Покрову в Турковичах

У суботу 13 жовтня, напередодні свята Покрови Пресвятої Богородиці, у Турковичах можна було знов почути церковний спів. До турковицької святині вдруге після кількадесятилітньої перерви прибули з молитвою православні вірні. Цього дня о 17 годині православний архієпископ Люблинський і Холмський Авель разом зі священниками своєї єпархії служив Всенічне Бдіння. Співав молодіжний хор із Володимира-Волинського.

Наступного дня, у свято Покрови Пресвятої Богородиці, архієпископ Авель очолював святочну Божественну Літургію. Владичі співслужили: о. прот. Йоан Клим'юк, о. прот. Віталій Харкевич, о. Йоан Кот, о. Георгій Лукашевич, о. Йоан Ялоза, о. Ярослав Бірилко. Разом з групою прочан прибув також о. прот. Миколай Біломизий – вікарний священник парафії у Черемсі, що на Північному Підляшші. До Туркович численно прибули також прочани з Білгорая, Грубешева, Тарногороду, Люблина, Холма чи, врешті, представники Товариств «Холмщина» з Рівного і зі Львова. Справжньою окрасою свята був спів хору з України.

У проповіді архієпископ Авель нагадав історію свята Покрови Пресвятої Богородиці, а потім наголосив на тому, що це

свято по 64 роках повернулося до Турковицького монастиря. З надією говорив владика про відродження у Турковичах монастирських традицій. Згадав також про трагічну долю цих земель і болючі історичні факти, зосереджуючи увагу на руйнуванні православних церков на Холмщині та Підляшші, сімдесята річниця яких припадає на наступний рік.

Після Божественної Літургії відслужено молебень на честь Турковицької Ікони Божої Матері. На закінчення владика подякував за прибуття всім прочанам, особливо тим із найбільш віддалених сторін, а також усім, хто доклав своїх зусиль до проведення свята. Окремо звернувся з подякою до групи молоді, яка приїхала до Туркович уже в п'ятницю, щоб прибирати церкву перед святом і допомогти в його проведенні.

Кожен, хто приїхав до Туркович на свято Покрови Пресвятої Богородиці, міг отримати вже друге видання книжки *А Турковичами живе вся земля Холмська наша... Православна традиція Туркович* за редакцією д-ра Григорія Купріяновича, виданої з нагоди повернення в це місце свята Турковицької ікони Божої Матері.

Ельвіра Пліс

## Збори Братства Православної Молоді Люблинсько-Холмської єпархії

У суботу 6 жовтня в Люблині відбулися чергові збори Братства Православної Молоді Люблинсько-Холмської єпархії. Збори почалися Божественною Літургією у Спасо-Преображенській церкві.

Після Літургії молодь перейшла до прицерковної світлиці. Після спільної молитви, зі вступним словом, побажаннями плідної праці і благословенням до зібраних звернувся Високопреосвященніший архієпископ Люблинський і Холмський Авель. Владика згадав початки православного молодіжного братства у Польщі і вказав на використання

досвіду Православної Церкви у Фінляндії. На люблинські збори братства прибула також делегація з Білостоку від Центральної Управи Братства Православної Молоді в Польщі на чолі з його головою **Томашем Ганчаруком**.

На збори разом зі своєю молоддю прибули священники: **о. прот. Йоан Дмитрук, о. прот. Йоан Клим'юк, о. Ярослав Бірилко, о. Михайл Васільчик** та **о. Мартин Госьцік**, який є єпархіяльним опікуном молодіжних братств і молоді. На збори, з метою обміну

*Закінчення на стор. 6.*

*Закінчення зі стор. 5.*

досвіду в сфері активності православної молоді, приїхали також православні священики з Волині та Берестейщини.

Спочатку всі вислухали звіти з діяльності парафіяльних молодіжних братств нашої єпархії. Коротку інформацію про активність молоді представили також представники парафій, при яких не існує структур молодіжних братств. Згодом самокритичний звіт із діяльності Управи Братства Православної Молоді Люблинсько-Холмської єпархії за період із жовтня 2006 року по вересень 2007 року представила заступник голови Братства – **Іоанна Осип'юк** та інші члени Управи Братства – **Ярослав Щур** і **Анжеліка Іванюк**.

Черговим елементом зборів була дискусія щодо проблем із заангажуванням молоді в церковне життя і заходів, організова-

них Братством Православної Молоді. Багато уваги присвячено було активізації численного гона нових студентів, які з жовтня розпочали навчання в Любліні.

Після обіду обговорювали можливість розбудови інтернет-сторінки Братства Православної Молоді Люблинсько-Холмської єпархії. Розглядалися шанси розвитку молодіжного тримісячника «Істочник», хоча б з огляду на те, що під час праці над черговими номерами часопису не використовується повністю весь молодіжний потенціал, який по всій єпархії, а зокрема в Любліні, безсумнівно є.

Цьогорічні збори Братства Православної Молоді Люблинсько-Холмської єпархії закінчилися прийняттям календаря заходів на найближчий рік. Знайти його можна на інтернет-сторінці молодіжного братства нашої єпархії. А.Є.

---

## **Інавгурація нового 2007/2008 навчального року в Європейському Колегіумі Польських і Українських Університетів**

25 жовтня у конференційному залі Центру Польської Мови і Культури для Полонії та Іноземців УМКС вже всьоме відбулася інавгурація нового академічного року в Європейському Колегіумі Польських і Українських Університетів. Цього року до Колегіуму прийнято 30 нових докторантів (19 осіб з України, 1 з Білорусі, 10 із Польщі), які численно прибули на інавгурацію.

На урочистостях були присутні представники двох люблінських університетів: ректор Університету Марії Кюрі-Склодовської проф. В. Камінський, проректор Люблинського Католицького Університету Іоана Павла II проф. Р. Доктур, а також інші достойні гості, у тому числі настоятель Православної Парафії свт. Петра (Могили) о. прот. Мирослав Вишневський.

Вів церемонію голова Конвенту СКПіУУ о. проф. Мірослав Каліновський. Провідною темою виступів високоповажаних гостей були дотеперішні досягнення Колегіуму (канцлер СКПіУУ д-р Володимир Осадчий нагадав, що незабаром відбудеть-

ся захист сідмдесятої дисертації випускника СКПіУУ), а також проблеми з перетворенням Колегіуму в Польсько-Український Університет у Любліні. Представники обох люблінських університетів висловили надію про швидке створення Польсько-Української Академії в Любліні, яка стала б основою для Польсько-Українського Університету.

Під час проведення інавгурації почесною грамотою за особливі заслуги для розвитку Колегіуму був нагороджений Генеральний консул України в Любліні Іван Грицак, який пообіцяв бути амбасадором Колегіуму в Україні після свого повернення до Києва. Інавгураційну лекцію на тему: *Польща і Україна. Від нації до державності* прочитав проф. Ян Левандовський. На завершення інавгурації нового академічного року в Європейському Колегіумі Польських і Українських Університетів академічний хор Люблинського Католицького Університету заспівав традиційне «Gaudemus igitur». А.Є.

# Собор св. Архистратига Михаїла і всіх безплотних сил

## Тропар

Небесних воїнств  
архистритизи,  
молим вас присно ми,  
недостойнії,  
да вашими  
молитвами оградите  
нас кровом крил  
невещественния вашея  
слави, сохраняюще ни,  
припадающия  
приліжно і вопіющия:  
од бід избавите нас,  
яко чиноначальници  
вишніх сил.

Небесних сил  
архистритиги,  
завжди молимо вас ми,  
недостойнії,  
щоб вашими  
молитвами охороняли  
й покровою  
небесної вашої слави  
захищали ви нас,  
що з любов'ю  
припадаємо до вас  
і звиваємо:  
від напастей спасайте  
нас, як старшини  
небесних сил.

Пожертву на видання цього номеру бюлетеня «Православний Голос Люблина»  
склав Високопреосвященніший Архієпископ Перемиський і Новосанчівський Адам.

### **Православний Голос Люблина**

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні - української православної громади Люблина  
Настоятель Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні: **о. прот. Мирослав Вишневський.**  
Редактор бюлетеня: **Григорій Купріянович.**  
При творенні часопису співпрацювали: Андрій Савенець (мовна редакція), Дмитро Шевчук  
(інтернет), Марія Купріянович, Андрій Єкатеринчук.

**Програма богослужінь**  
у православної парафії свт. Петра (Могили) в Любліні  
для української православної громади  
листопад 2007 р. Б.

3 листопада, субота

17<sup>00</sup> Вечірня

4 листопада, Неділя 23-я по П'ятидесятниці

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

*після Літургії зустріч при чаю*

8 листопада, четвер. Вмч. Димитрія Солунського

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

10 листопада, субота

17<sup>00</sup> Вечірня

11 листопада, Неділя 24-а по П'ятидесятниці

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

*після Літургії зустріч при чаю*

17 листопада, субота

17<sup>00</sup> Вечірня

18 листопада, Неділя 25-а по П'ятидесятниці

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

*після Літургії зустріч при чаю*

21 листопада, середа. Собор Архистратига Михаїла і всіх  
безплотних сил

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

24 листопада, субота

17<sup>00</sup> Вечірня

25 листопада, Неділя 26-а по П'ятидесятниці

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

Панахида за жертви акції «Вісла»

*після Літургії Відзначення 60-річчя акції «Вісла»*

Парафіяльним храмом православної парафії свт. Петра (Могили)  
в Любліні для української православної громади  
є церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього.  
Хресто-Воздвиженська церква міститься у Православному Домі  
Соціальної Допомоги в Любліні (ul. Dolińskiego 1, неподалік вул. Любартовської).